

**Chiruca**<sup>®</sup>

SUMMER / ÉTÉ / SOMMER

**VERANO**  
**2025**





# ÍNDICE







<b>SANDALS SPORT</b>	<b>04</b>
<b>SANDALS TRAVEL</b>	<b>26</b>
<b>MULTIFUNCTION</b>	<b>32</b>
<b>TRAVEL</b>	<b>44</b>
<b>COMPLEMENTOS</b>	<b>48</b>
<b>CUIDADO Y MATERIALES</b>	<b>66</b>





SARGAZOS	06	ESTEPONA	12
OCEAN	07	ZAHARA	13
TAHITÍ	08	AYAMONTE	14
JEREZ	09	BARBATE	15
CHIPRE	10	MALIBÚ	16
DAKAR	11	VALENCIA	18
		MALDIVAS	19
		MOTRIL	20
		CADAQUÉS	21
		FINISTERRE	22
		MOJÁCAR	23
		MEDITERRÁNEO	24

# SANDALS SPORT

## 06 SANDALS SPORT



09



08

# SARGAZOS

**Ref: 44881**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 350 g.*

Zapato anfíbio.  
Material textil y sintético.  
Cordonera elástica con cierre tanka.  
Entresuela EVA.  
Suela de caucho con protección puntera de goma.

---

Anphibius shoe. Synthetic and textile material. Elastic shoelace with stopper. EVA midsole. Rubber outsole with rubber toe protection.

Chaussure amphibie. Matériau synthétique et textile. Système lacets élastique par tanka. Première de propreté EVA. Semelle caoutchouc avec protection des orteils.

Amphibienschuh. Synthetisches Material und Textilgewebe. Elastische schnürsenkel mit Kordelklemme. EVA- Zwischensohle. Gummisohle mit Spitzenschutz.



# OCEAN

*New  
Model*

**Ref: 45001**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 317 g.*

Zapato anfíbio.  
Corte sintético.  
Mesh.  
Cierre de cordonera elástica y ajuste mediante tanka.  
Refuerzo en puntera.  
Suela de caucho.

Amphibious shoe. Synthetic upper. Highlydurable mesh.  
Elastic lock lace. Toe reinforcement. Rubber sole.

Chaussure amphibie. Structure synthétique. Mesh de dureté élevée. Fermeture à lacets élastique et ajustement par tanka.  
Renfort au bout. Semelle en caoutchouc.

Amphibienschuh. Synthetisches Material. Sehr widerstandsfähiges und haltbares Mesh. Elastische Schnürung und Kordelstopper. Verstärkte Spitze. Kautschuksohle.

SANDALS SPORT 07



# 08 SANDALS SPORT



## 05

# TAHITÍ

**Ref: 44907**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 272 g.*

Material textil.  
Cordonera elástica.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela eva forrada de microfibra.  
Suela de caucho con protección puntera de goma.

---

Textile material. Elastic shoelace. Velcro® Brand closure closure. Eva midsole lined with microfiber. Rubber outsole with rubber toe protection.

Structure textile. Système lacets élastique. Fermeture de la marque Velcro®. Semelle intermédiaire Eva doublée en microfibre. Semelle caoutchouc avec protection bout du pied en gomme.

Stoffmaterial. Elastische Schnürsenkel. Velcro® Markenverschluss. Zwischensohle Eva mit Futter aus Mikrofaser. Gummisohle mit Spitzenschutz.



# JEREZ

*New Model*

**Ref: 45002**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 271 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.

SANDALS SPORT 09



# 10 SANDALS SPORT



## CHIPRE

**Ref: 44896**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 39-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 299 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela EVA forrada de microfibra.  
Suela de goma.

---

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



# DAKAR

**Ref: 44995**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **38-46**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **246 g.**

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de phylon.  
Suela de caucho.



19



23



Textile upper. Velcro® Brand closure fastenings. Phylon mid-sole. Rubber sole.

Structure textile. Fermetures de la marque Velcro®. Semelle intermédiaire en phylon + Semelle en caoutchouc.

Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. Phylon-Zwischensohle. Gummisohle.



*New Color*

21

# 12 SANDALS SPORT



*New Model*

## *Lady* **ESTEPONA**

**Ref: 45003**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 227 g.*



**05**

Sandalia anfibia.  
Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de phylon.  
Suela de caucho con protección puntera de goma.



Amphibious sandal. Textile upper. VELCRO® Brand closure fastenings. Phylon midsole. ubber outsole with rubber toe protection.

Sandale amphibie. Structure textile. Fermetures de la marque VELCRO®. Semelle intermédiaire en phylon. Semelle caoutchouc avec protection des orteils.

Amphibiensandale. Textilgewebe. VELCRO®.-Markenverschlusse. Phylon-Zwischensohle. Gummisohle mit Spitzenschutz.



**08**



# Lady ZAHARA

**Ref: 44850**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 180 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA.  
Suela de caucho.

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Semelle intermédiaire en phylon + Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA- Zwischensohle. Gummisohle.

SANDALS SPORT 13



# 14 SANDALS SPORT



*New  
Model*

## Lady AYAMONTE

**Ref: 45005**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **167 g.**



07



08

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA.  
Suela de caucho.

---

Textile material. Velcro® Brand closure fastenings. EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique. Fermetures de la marque Velcro®. Semelle intermédiaire en phylon + Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle. Gummisohle.



01



*Lady*  
**BARBATE**

**Ref: 45006**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 167 g.*

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA.  
Suela de caucho.

Textile material. Velcro® Brand closure fastenings. EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique. Fermetures de la marque Velcro®. Semelle intermédiaire en phylon + Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle. Gummisohle.

*New Model*

SANDALS SPORT 15



# 16 SANDALS SPORT



## Lady / MALIBÚ

**Ref: 44856**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 176 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

---

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



*New  
Color*

# 17



04



13



*New  
Color*

25



41



# 18 SANDALS SPORT



03



07



28

*New  
Color*



*New  
Color*

04

## *Lady* VALENCIA

**Ref: 44860**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 178 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.

*Lady*  
**MALDIVAS**

**Ref: 44886**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **198 g.**

Corte sintético y textil.  
 Cierre elástico marca Velcro®.  
 Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
 Suela de goma.

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure elastic fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures élastique de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Elastische Markenverschlüsse. EVA- Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



# 20 SANDALS SPORT



05



06



07



03

*New Model*

## Lady MOTRIL

**Ref: 45007**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 186 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

---

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro® Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



# Lady / CADAQUÉS

**Ref: 44884**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **226 g.**

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

Textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre  
lines EVA midsole. Rubber sole.

Matériau textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première  
de propreté EVA doublée microfibre. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe Material. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-  
Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.

SANDALS SPORT 21



# 22 SANDALS SPORT



04



New  
Color

09



New  
Color

08

# Lady FINISTERRE

**Ref: 44885**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **218 g.**

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA forrada con microfibra.  
Suela de goma.

---

Textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre  
lines EVA midsole. Rubber sole.

Matériau textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première  
de propreté EVA doublée microfibre. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe Material. Velcro®-Markenverschlusse. EVA-  
Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.

# MOJÁCAR *Lady*

*New Model*

SANDALS SPORT 23

**Ref: 45004**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **222g.**

Corte textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela de EVA.  
Suela de goma.

Textile material. Velcro® Brand closure fastenings. EVA midsole. Rubber sole.

Matériau textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe Material. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohl. Gummisohle.





24 SANDALS SPORT



03

# MEDITERRÁNEO *Kids*

**Ref: 44899**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 29-38*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 177 g.*

Corte sintético y textil.  
Cordonera elástica.  
Cierre marca Velcro®.  
Suela de caucho con puntera.

---

Synthetic and textile material. Elastic shoelace. Velcro® Brand closure fastenings. Rubber sole with toe protection.

Matériau synthétique et textile. Système lacets élastique. Fermetures de la marque Velcro®. Semelle caoutchouc avec protection des orteils.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Elastische schnürsenkel. Velcro®-Markenverschlüsse. Gummisohle mit Spitzenschutz.



ADRIÁTICO	28
BRUNEI	29
TARIFA	30
BALEARES	31

# SANDALS TRAVEL





# 28 SANDALS TRAVEL



02

# ADRIÁTICO

**Ref: 44894**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 315 g.*

Corte microfibr.  
Cierre marca Velcro®.  
Refuerzo en puntera.  
Entresuela EVA forrada de microfibr.  
Suela de goma.



Microfiber material. Velcro® Brand closure fastenings. Toe reinforcement. Microfibre lines EVA midsole. Rubber sole.

Matériau microfibre. Fermetures de la marque Velcro®. Renfort au bout. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle caoutchouc.

Mikrofaser Material. Veclo®-Markenverschlusse. Verstärkte Spitze. EVA- Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



05

# BRUNEI

**Ref: 44890**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **38-46**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **395 g.**

Corte de piel nobuck.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela EVA forrada de microfibra.  
Suela de goma.

Nubuck leather. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre  
lines EVA midsole. Rubber sole.

Nubuck. Fermetures de la marque Velcro®. Première de pro-  
preté EVA doublée microfibre. Semelle caoutchouc.

Nubukleder. Velcro®-Markenverschlusse. EVA- Zwischensohle  
mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.





# 30 SANDALS TRAVEL



03

# TARIFA

**Ref: 44913**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 272 g.*

Corte sintético y textil.  
Cierre marca Velcro®.  
Entresuela EVA forrada de microfibra.  
Suela de goma.

---

Synthetic and textile material. Velcro® Brand closure fastenings. Microfibre lined EVA midsole. Rubber sole.

Matériau synthétique et textile. Fermetures de la marque Velcro®. Première de propreté EVA doublée microfibre. Semelle en caoutchouc.

Synthetisches Material und Textilgewebe. Velcro®-Markenverschlüsse. EVA-Zwischensohle mit Mikrofaserfutter. Gummisohle.



02

# Lady BALEARES

**Ref: 44905**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42** (color 1)

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-41** (color 3)

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **183 g.**

Piel nobuck grabada.

Material sintético.

Ajuste elástico.

Suela 2 densidades: Phylon y caucho CHIRUCA®.

Engraved Nubuck leather. Synthetic material. Elastic adjustment. Double density sole, PHYLON and CHIRUCA® rubber.

Nubuck gravé. Matière synthétique. Réglage élastique. Semelle 2 densités, PHYLON et caoutchouc CHIRUCA®.

Geprägtes Nubukleder. Synthetisches Material. Anpassungen elastische. 2-Dichten-Sohle PHYLON und Kautschuk CHIRUCA®.



01



03



A man with dark curly hair, wearing sunglasses and a dark t-shirt, stands in a field. He has a backpack on his shoulders and is smiling. In the foreground, a willow tree branch with long, thin leaves hangs down. The background is a blurred field of tall grass. The image has a warm, orange-tinted overlay at the top and bottom.

**MULTIFUNCTION**





ATOLÓN 34

CENOTE 35

SUCRE 36

TIRRENO 37

SANTIAGO 38

SUMATRA 39

CANYON 40

SUCRE LADY 41

ARUBA 42

MARBELLA 43

34 MULTIFUNCTION



*New Model*



MEGAGRIP



TRACTION LUG

# ATOLÓN

**Ref: 45501**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 39-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 373 g.*



08

Material textil.  
Detalles en alta frecuencia.  
Refuerzo perimetral.  
Forro GORE-TEX Extended Comfort.  
Suela de caucho Vibram® Madeira con compuesto Megagrip®.  
- tecnología Vibram® Traction Lug.



Textile fabric. High frequency details. Toe reinforcement. Extended Comfort GORE-TEX lining. Vibram® Madeira Megagrip® and Traction Lug rubber sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Renfort eau bout. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Semelle caoutchouc Vibram® Madeira Megagrip® et Traction Lug.

Textilgewebe Material. Hochfrequentes druckdetails. Verstärkte Gummispitze.. Doublure GORE-TEX Extended Comfort Futter. Vibram® Multifilm-Gummisohle. Megagrip® und Traction Lug Außensohle aus.



09



*New Model*

MULTIFUNCTION **35**

# CENOTE

**Ref: 45502**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **39-46**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **388 g.**

Material textil.

Detalles en alta frecuencia.

Refuerzo en puntera.

Forro GORE-TEX Extended Comfort.

Suela de caucho Vibram® Madeira con compuesto Megagrip®.

- tecnología Vibram® Traction Lug.

Textile fabric. High frequency details. Perimeter reinforcement. Extended Comfort GORE-TEX lining. Vibram® Madeira Megagrip® and Traction Lug rubber sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Renforcement du périmètre. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Semelle caoutchouc Vibram® Madeira Megagrip® et Traction Lug.

Textilgewebe Material. Hochfrequentes druckdetails. Perimeter-Verstärkung. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Semelle en caoutchouc Vibram® Madeira Megagrip® und Traction Lug Außensohle aus.



**03**



**01**



36 MULTIFUNCTION



01



03



*New  
Color*

19



# SUCRÉ

**Ref: 44948**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 405 g.*

Material textil.  
Detalles en alta frecuencia.  
Refuerzo en puntera.  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Suela 2 desidades:  
Entresuela de phylon y suela de goma.

Textile fabric. High frequency details. Reinforced toecap. Extended Comfort GORE-TEX lining. Double density sole: Phylon midsole. Rubber sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Renfort de protection en pointe du pied. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Semelle 2 densités: Semelle intermédiaire en phylon. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe. Hochfrequentes druckdetails. Verstärkte Gummispitze. GORETEX Extended Comfort-Futter. 2-Dichten-Sohle: Phylon-Zwischensohle. Gummisohle.



MULTIFUNCTION **37**

# TIRRENO BOA

**Ref: 44952**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-47*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 372 g.*

Material textil.

Mesh.

Sistema de cierre BOA® Fit System.

Forro GORE-TEX Extended Comfort.

Entresuela phylon expanso.

Suela de caucho Vibram® Exmoor con compuesto Megagrip®.

Textile fabric. Mesh. Boa® Fit System closing system. Extended Comfort GORE-TEX lining. Expanded phylon midsole. Vibram® Exmoor Megagrip® rubber sole.

Matériau textile. Mesh. Système de fermeture Boa® Fit System. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Première en phylon expansé. Semelle caoutchouc Vibram® Exmoor Megagrip®.

Textilgewebe Material. Mesh. Boa® Fit System Verschlusssystem. GORETEX Extended Comfort-Futter. Geschäumte Phylon-Zwischensohle. Vibram® Exmoor Megagrip®.



**08**

38 MULTIFUNCTION



# SANTIAGO

**Ref: 44893**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 39-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 391 g.*

Corte sintético y cordura hidrofugadas.  
Refuerzo de goma en puntera.  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Entresuela phylon expanso.  
Suela de caucho Vibram® Multifilm.

---

Synthetic-Nubuck leather and waterrepellent Cordura. Rubber toe reinforcement. GORETEX Extended Comfort lining. Expanded phylon midsole. Vibram® Multifilm rubber sole.

Matière synthétique et Cordura hydrofuge traitée. Renfort en caoutchouc au bout. Doublure GORE-TEX Extended Comfort. Première en phylon expansé. Semelle en caoutchouc Vibram® Multifilm.

Wasserabweisendes mit Schutzmittel behandeltes synthetisches Material und Cordura-Polyamidgewebe. Verstärkte Gummispitze. GORE-TEX Extended Comfort Futter. Geschäumte-Phylon-Zwischensohle. Vibram® Multifilm-Gummisohle.

08







MULTIFUNCTION **39**

# SUMATRA

**Ref: 44964**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 360 g.*

Material sintético.  
Mesh.  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Entresuela phylon expanso.  
Suela de caucho Vibram® Octopus Supra.

Synthetic material. Mesh. Extended Comfort Gore-Tex lining.  
Phylon expanso midsole. Octopus Supra Vibram® sole.

Matière synthétique. Mesh. Doublure Gore-Tex Extended Com-  
fort. Semelle intermédiaire phylon expanso. Semelle Vibram®  
Octopus Supra.

Synthetisches Material. Mesh. Gore-Tex Extended Comfort  
Futter. Zwischensohle aus geschäumtem Phylon. Vibram®  
Octopus Supra Sohle.



**03**



**19**

40 MULTIFUNCTION



03



# CANYON

**Ref: 43350**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 38-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 450 g.*

Materiales sintéticos.  
Refuerzo perimetral de goma.  
Forro Gore-Tex Performance Comfort.  
Suela poliuretano bidensidad Trail.

---

Synthetic material. Rubber surround reinforcement. Gore-Tex Performance Comfort lining. Trail double-density polyurethane sole.

Matériau synthétique. Renfort caoutchouc autour de la chaussure. Doublure Gore-Tex Performance Comfort. Semelle polyuréthane bidensité Trail.

Synthetik. Rundherum-Gummiverstärkung. Gore-Tex Performance Comfort- Futter. 2-Dichten-PU-Sohle Trail.



# Lady SUCRE

**Ref: 44948**

Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **36-42**

Peso/Weight/Poids/Gewicht: **311 g.**

Material textil.  
Detalles en alta frecuencia.  
Refuerzo en puntera  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Suela 2 desidades:  
Entresuela de phylon y suela de goma.

Textile material. High frequency details. Extended Comfort  
Gore-Tex lining. Double density sole: Phylon midsole. Rubber  
sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Doublure Gore-Tex  
Extended Comfort. Semelle 2 densités: Semelle intermédiaire  
en phylon. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe. Hochfrequentes druckdetails. Gore-Tex Exten-  
ded Comfort- Futter. 2-Dichten-Sohle: Phylon-Zwischensohle.  
Gummisohle.

MULTIFUNCTION **41**



**08**



**11**



***New  
Color***

**06**



42 MULTIFUNCTION



05



03



*Lady*

# ARUBA

**Ref: 44940**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 317 g.*

Material sintético.  
Mesh.  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Entresuela phylon.  
Suela Vibram® Pillow.

---

Synthetic material. Mesh. Extended Comfort Gore-Tex lining.  
Phylon midsole. Vibram® Pillow sole.

Matière synthétique. Mesh. Doublure Gore-Tex Extended Com-  
fort. Semelle intermédiaire Phylon. Semelle Vibram® Pillow.

Synthetisches Material. Mesh. Gore-Tex Extended Comfort-  
Futter. Phylon- Zwischensohle. Vibram® Pillow- Sohle.



*Lady*

# MARBELLA

**Ref: 44936**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 299 g.*

Material textil.  
Material sintético alta frecuencia.  
Forro Gore-Tex Extended Comfort.  
Entresuela phylon Expanso.  
Suela Vibram® Exmoor.

High frequency synthetic and textile material. Extended Comfort Gore-Tex lining. Phylon Expanso midsole. Vibram® Exmoor sole.

Matériau textile et synthétique haute fréquence. Doublure Gore-Tex Extended Comfort. Semelle intercalaire en Phylon Expanso. Semelle Vibram® Exmoor.

Textilgewebe und hochfrequentes Synthetik. Gore-Tex Extended Comfort- Futter. Zwischensohle Phylon Expanso. Vibram® Exmoor.

MULTIFUNCTION **43**



**05**



**13**









# TRAVEL

SORIA

46

46 TRAVEL



13



# SORIA

**Ref: 44916**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 39-46*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 363 g.*

Material textil.  
Detalles en alta frecuencia.  
Refuerzo en puntera  
Forro Gore-Tex Performance Comfort.  
Suela 2 desidades:  
Entresuela de phylon y suela de goma.

Textile material. High frequency details. Extended Comfort  
Gore-Tex lining. Double density sole: Phylon midsole. Rubber  
sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Doublure Gore-Tex  
Extended Comfort. Semelle 2 densités: Semelle intermédiaire  
en phylon. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe. Hochfrequentes druckdetails. Gore-Tex Exten-  
ded Comfort- Futter. 2-Dichten-Sohle: Phylon-Zwischensohle.  
Gummisohle.



# Lady SORIA

**Ref: 44916**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-42*

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 312 g.*

Material textil.  
Detalles en alta frecuencia.  
Refuerzo en puntera  
Forro Gore-Tex Performance Comfort.  
Suela 2 desidades:  
Entresuela de phylon y suela de goma.

Textile material. High frequency details. Extended Comfort  
Gore-Tex lining. Double density sole: Phylon midsole. Rubber  
sole.

Matériau textile. Détails haute fréquence. Doublure Gore-Tex  
Extended Comfort. Semelle 2 densités: Semelle intermédiaire  
en phylon. Semelle caoutchouc.

Textilgewebe. Hochfrequentes druckdetails. Gore-Tex Exten-  
ded Comfort- Futter. 2-Dichten-Sohle: Phylon-Zwischensohle.  
Gummisohle.

TRAVEL

47



07





<b>CALCETINES</b>	<b>50</b>	<b>CORDONES</b>	<b>56</b>	<b>MOCHILA 11L.</b>	<b>60</b>	<b>DESODORANTE</b>	<b>64</b>
<b>PLANTILLAS</b>	<b>53</b>	<b>CORDONES NARANJAS</b>	<b>57</b>	<b>MOCHILA SETAS</b>	<b>61</b>	<b>CEPILLO LIMPIEZA</b>	<b>65</b>
<b>BASTÓN BENASQUE</b>	<b>54</b>	<b>PORTABOTAS</b>	<b>58</b>	<b>HIDROFUGANTE</b>	<b>62</b>		
<b>BASTÓN LHOTSE</b>	<b>55</b>	<b>MOCHILA TRAIL 5L.</b>	<b>59</b>	<b>NATURAL CREAM</b>	<b>63</b>		



# COMPLEMENTOS



50 **COMPLEMENTOS**

Talla S: 35-38 cm / Talla M: 39-42 cm / Talla L: 43 / 47 cm Altura Caña: Talla S: 2 cm menos que talla M / Talla L: 2 cm más que talla M

*Calcetín*

# ALGAS+BAMBOO

**Ref: 4599966**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **S-M-L***

*Caña/Cane/Canne/Zuckerrohr: **14 cm.***



SeaCell™



Calcetín relajante de tacto suave con propiedades regenerativas de la piel. Previene irritaciones. Fibras biodegradables, ecológicas y naturales a partir de algas. Pie derecho e izquierdo ergonómico.

**COMPOSICIÓN:**

52% Bamboo / 23% Seacell (algas marinas) / 20% Poliamida / 5% Lycra

Comfortable sock with a soft feel and regenerative skin properties. Prevents irritations. Biodegradable and ecological with natural algae fibres. Ergonomic right and left feet.

Chaussette relaxante au toucher soft avec des propriétés régénératrices cutanées. Préviend les irritations. Fibras biodégradables, biologiques et naturelles provenant d'algues. Pied droit et pied gauche. Ergonomique.

Wohltuende Socken mit weichem Griff und regenerierenden Eigenschaften für die Haut. Verhindert Irritationen. Biologisch abbaubare, ökologische und natürliche Fasern aus Algen. Ergonomischer Sitz für rechts und links.



Talla S: 35-38 cm / Talla M: 39-42 cm / Talla L: 43 / 47 cm Altura Caña: Talla S: 2 cm menos que talla M / Talla L: 2 cm más que talla M

COMPLEMENTOS **51**

*Calzetín*

# TECHNO PE SILVER

**Ref: 4599943**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: **S-M-L***

*Caña/Cane/Canne/Zuckerrohr: **13 cm.***

Tejido Techno Pe®. Hilo de poliéster 100% de alto rendimiento de transpiración y confort. Acción termoreguladora que mantiene seco y fresco el pie.

**COMPOSICIÓN:**

50% Poliéster Techno PE Silver / 40% Poliamida /  
5% Elastómero / 5% Elastán Lycra

Techno Pe® fabric. 100% high-performance polyester thread. Thermoregulating action to keep the feet dry and fresh.

Tissu Technique Pe®. Fil en 100% polyester haut rendement de transpiration et confort. Action thermorégulatrice qui maintient le pied frais et sec.

Aus Techno Pe® Gewebe. 100% highperformance Polyester-gewebe, luftdurchlässig und bequem. Thermoregulierendes Material, das Ihre Füße kühl und trocken hält. atmungsaktiv. Mit details aus reflektierendem Garn.



52 COMPLEMENTOS

Talla S: 35-38 cm / Talla M: 39-42 cm / Talla L: 43 / 47 cm Altura Caña: Talla S: 2 cm menos que talla M / Talla L: 2 cm más que talla M

# CAMINANTE COOLMAX CUPRON *Calcetín*

**Ref: 4599910**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: S-M-L*

*Caña/Cane/Canne/Zuckerrohr: 22 cm.*

**COOLMAX®**  
EcoMade

**CUPRON**  
Better Health Through Technology™



Calcetín de alta transpirabilidad por su composición de Coolmax®. Cuprón®: el óxido de cobre elimina al 99.9% las bacterias y mohos que provocan el mal olor de pies.

**COMPOSICIÓN:**

42% Coolmax / 32% Poliamida Cupron / 12% Lycra Cupron / 8% Elastán / 6% Poliamida

A sock with high permeability thanks to its Coolmax® content. Cuprón®: this copper oxide eliminates 99.9% of the bacteria and mould that cause bad foot odour.

Chaussettes haute transpirabilité grâce à leur composition en Coolmax®. Cuprón® : l'oxyde de cuivre élimine à 99,90 % les bactéries et le moisissures qui provoquent la mauvaise odeur des pieds.

Ein Strumpf, der dank seiner Coolmax®-Zusammensetzung eine hohe Atmungsfähigkeit besitzt. Cupron®: Das Kupferoxid eliminiert 99,90 % der Bakterien und Schimmel, die den Fußgeruch verursachen.

# PLANTILLAS

**Ref: 4599945**

*Tallas/Sizes/Tailles/Größen: 36-47*

Plantillas de poliuretano de alta densidad.  
 Confort total 100% transpirable.  
 Ligeras. Flexibles.  
 Antibacterias.  
 Ergonómicas.  
 Elevada resistencia a la abrasión.  
 Gran absorción y eliminación de la humedad.

## INSOLES

High density polyurethane insoles. Total comfort 100% breathable. Light. Flexible. Antibacterial. Ergonomic. High resistance to abrasion. Great water absorption and elimination.

## PREMIÈRES DE PROPRETÉ

Premières de propreté en polyuréthane haute densité. Confort total 100 % transpirables. Légères. Souples. Anti-bactéries. Ergonomiques. Grande résistance à l'abrasion. Grande absorption et élimination de l'eau.

## EINLEGESOHLE

Einlegesohle aus Polyurethan in hoher Dichte. Absoluter Komfort, 100% atmungsaktiv. Leicht und biegsam. Antibakteriell. Ergonomisch. Sehrverschleißresistent. Sehr saugfähig, entfernt Feuchtigkeit schnell.







*Bastón*

# BENASQUE

**Ref: 4599955**

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 224 g.*

Bastón telescópico de 2 tramos con sistema de ajustes por fijadores.

Material: aluminio 70/75.

Regatón de plástico.

Roseta de diámetro 53mm.

Punta de tungsteno.

Empuñadura ergonómica de EVA.

Dragonera o correa ajustable de nylon.

Longitud: 65-130 cm

Light trekking and hiking pole. 2-section telescopic pole with adjustable pin system. Material: 66% aluminum. Plastic ferrule. 53 mm diameter basket. Tungsten tip. EVA ergonomic grip. Adjustable nylon strap or shark strap. Length: 65-125 cm.

Bâton télescopique à deux branches avec système de réglage par fixateurs. Matériau: 66% en aluminium. Pointe en plastique. Rosette diamètre 53 mm. Pointe en tungstène. Poignée ergonomique en EVA. Dragonne ou courroie réglable en nylon. Longueur: 65-125 cm.

Zweifach ausziehbarer und durch Haltetaschen verstellbarer Teleskopstock. Material: 66% Aluminium. Pads aus Kunststoff. Teller mit 53mm Durchmesser. Wolfram-Spitze. Ergonomischer Griff aus EVA. Verstellbare Nylon-Schlaufe oder Gurt. Länge: 65-125cm.

## *Bastón* **LHOTSE**

**Ref: 4599953**

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 215 g.*

Bastón telescópico de 2 tramos con sistema de ajustes por fijadores.

Material: 66% carbono.

Regatón de plástico.

Roseta de diámetro 53mm.

Punta de tungsteno.

Empuñadura ergonómica de EVA.

Dragonera o correa ajustable de nylon.

2-section telescopic pole with adjustable pin system. Material: 66% carbon. Plastic ferrule. 53 mm diameter basket. Tungsten tip. EVA ergonomic grip. Adjustable nylon strap or shark strap.

Bâton télescope que à deux branches avec système de réglage par fixateurs. Matériau: 66% carbone. Pointe en plastique. Rosette diamètre 53 mm. Pointe en tungstène. Poignée ergonomique en EVA. Dragonne ou courroie réglable en nylon.

Zweifach ausziehbarer und durch Haltetaschen verstellbarer Teleskopstock. Material: 66% Carbon. Pads aus Kunststoff. Teller mit 53mm Durchmesser. Wolfram-Spitze. Ergonomischer Griff aus EVA. Verstellbare Nylon-Schleufe oder Gurt.





# CORDONES

**Ref: 4599900**

*Longitud/Length/Longueur/Länge: 160 cm.*

Cordón de poliéster hidrofugado.  
Alta resistencia a la rotura y al desgaste.  
Flexible y elástico.  
Surtido de 3 colores.

## LACES

Hardwearing, flexible and elastic water-repellent polyester laces, resistant to breakage and wear. Three colours.

## LACETS

Lacets en polyester hydrofuge de haute résistance à la rupture et à l'usure, flexibles et élastiques. Trois coloris.

## SCHNÜRSENKEL

Hochresistente hydrophobierte Polyesterschnürsenkel. Flexibel, elastisch, reiß- und verschleißresistent. In drei verschiedenen Farben erhältlich.



# CORDONES NARANJAS

**Ref: 4599901**

*Longitud/Length/Longueur/Länge: 160 cm.*

Cordón de poliéster hidrofugado.  
Alta resistencia a la rotura y al desgaste.  
Flexible y elástico.  
Color naranja alta visibilidad  
Surtido de 3 colores.

## LACES

Hardwearing, flexible and elastic water-repellent polyester laces, resistant to breakage and wear. Orange color (high visibility). Three colours.

## LACETS

Lacets en polyester hydrofuge de haute résistance à la rupture et à l'usure, flexibles et élastiques. Couleur orange haute visibilité. Trois coloris.

## SCHNÜRSENKEL

Hochresistente hydrophobierte Polyesterschnürsenkel. Flexibel, elastisch, reiß- und verschleißresistent. In Orange hohe Sichtbarkeit. In drei verschiedenen Farben erhältlich.



# *Funda* PORTABOTAS

**Ref: 4599914**

*Extensible / Vergrößerbar*



Bolsa de nylon con cremallera extensible.  
Asa para transportador.  
Rejilla para ventilación y evaporación.

---

#### **BOOT CASE**

Nylon bag with zipped extension, carrying handle and mesh for ventilation and evaporation.

#### **PORTE-CHAUSSURESS**

Sac en nylon à fermeture éclair extensible, poignée de transport et maille d'aération et d'évaporation.

#### **STIEFELTASCHE**

Nylontasche, mit Reißverschluss, vergrößerbar, Tragegriff und Netzeinsatz für Belüftung und Verdunstung. Membranen verwendet werden.

*Mochila***TRAIL 5L.****Ref: 45998***Peso/Weight/Poids/Gewicht: 221 g.*

Mochila de 5 litros de capacidad.

Ideal para la práctica del Trail Running.

Material: Poliéster ripstop. Trasera: Mesh y foam.

Bolsillos: Interior. Exterior con cremallera.

Laterales en ajustes de cintura.

Detalles reflectantes en cremalleras.

**03****09****TRAIL BACKPACK**

5-litre capacity backpack. Ideal for trail running. Material: polyester with PVC. Back: mesh and foam. Pockets: Inner. Outer with zipper. Side pockets on adjustable waist belt Reflective details on zippers.

**SAC À DOS DE TRAIL**

Sac à dos de 5 litres. Parfaits pour la pratique du trail running. Matière : polyester et PVC. Arrière : mesh et mousse. Poches: Intérieure. Extérieure avec fermeture éclair. Latérales sur le réglage de ceinture Détails réfléchissants sur les fermetures éclair.

**TRAIL RUCKSACK**

Rucksack mit Fassungsvermögen 5 Liter. Ideal für Trail-running. Material: Polyester mit PVC. Rückseite: Mesh und Schaumstoff. Taschen: Innentasche Außentasche mit Reißverschluss. Seitentaschen an den Taillengurten Reflektierende Elemente an den Reißverschlüssen.



# MOCHILA 11L.

**Ref: 45831 (color 01) | Ref: 45989 (color 03/08/29)**

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 378 g.*

*Capacidad/Capacity/Capacité/Fassungsvermögen: 11 l.*

Mochila polivalente. Recomendada para trekking, viaje, montaña, raids, trails y deportes activos. Estable gracias a su forma envolvente. Correas de compresión. Bolsillo externo frontal. 2 departamentos laterales. Asa de transporte. Foam con rejilla de transpiración en la espalda. Elástico portamaterial central superior e inferior. Correas de sujeción en pecho, (incluye silbato de emergencia) y cintura.

## BACKPACK

Versatile backpack recommended for trekking, travel and the mountains, raids, trails and active sports. Stable thanks to its wraparound form. Compression straps. Outside front pocket. 2 side sections. Carrying handle. Foam breathable mesh on back. Elastic central, upper and lower karabiner loops. Support straps on chest, (includes emergency whistle) and belt.

## SAC À DOS TRAIL

Sac à dos polyvalent. Recommandé pour le trekking, les voyages, la montagne, les raids, le trail et les sports actifs. Stable grâce à sa forme enveloppante. Courroies de compression. Sac externe à l'avant. Deux compartiments latéraux. Anse de transport. Mousse avec maille de transpiration dans le dos. Élastique porte-matériel central en haut et en bas. Courroies de fixation sur la poitrine (avec sifflet en cas d'urgence) et la taille.

## TRAIL-RUCKSACK

Ein vielseitiger Rucksack für Trekking, Reisen, Bergsteigen, Raids, Trails und aktiven Sport. Sehr stabil dank der umfassenden Form. Kompressionsgurt. Äußere Fronttasche. 2 Seitentaschen. Tragegriff. Atmungsaktives Foam-Maschengewebe am Rücken. Elastische Halterungen für Material am oberen und unteren Teil des Rucksacks. Tragegurte an Brust (mit Notfall-Trillerpfeife) und Taille.

*New  
Color*



08



29



01



03

# MOCHILA SETAS

**Ref: 45839**

*Peso/Weight/Poids/Gewicht: 1.300 g.*

Mochila diseñada para la recolección de setas y hongos.  
Cuerpo compuesto de rejilla que permite la dispersión de las esporas (durante la recolección).  
Uso como mochila normal o como bandolera.  
Ajustadores en el pecho. Bolsillos laterales.  
Portadocumentos y portanavajas.

## **MUSHROOM BACKPACK**

Backpack designed for gathering mushrooms. Body composed of mesh to allow the dispersion of the spores (while gathering). Use as normal backpack or as shoulder bag. Chest adjusters. Side pockets. Document pouch. Weight: 1.300 g.

## **SAC À DOS CHAMPIGNON**

Sac à dos conçu pour la cueillette des champignons. Corps composé d'une grille permettant la dispersion des spores (pendant la cueillette). Utilisation comme sac à dos courant ou sac en bandoulière. Système de réglage à la poitrine. Poches latérales. Porte-documents et porte-couteau. Poids: 1.300 g.

## **PILZ-RUCKSACK**

Ein für die Pilzsuche konzipierter Rucksack aus Netzmaterial, der den Austritt der Pilzsporen (während der Suche) ermöglicht. Der Rucksack kann auf dem Rücken oder seitwärts getragen werden. Haltegurte an der Brust. Seitentaschen. Halterungen für Brieftasche und Messer. Gewicht: 1.300 g.





# *ECO* HIDROFUGANTE

**Ref: 4599956**

*Vaporizador/Vaporizer/Vaporisateur/Zerstäuber: 150 ml.*

Protección contra la humedad y la suciedad en todo tipo de piel y textil.

Formulación a base de agua, sin disolventes.

Compatible con Gore-Tex.

Vaporizador, sin bomba ni propelentes.

## **WATER-REPELLENT CARBON PURE**

Protection against moisture and dirt on all skin types and textiles. Formulation based on water, without solvents. Compatible with GORE-TEX. Vaporizer, without pump or propellants.

## **HYDROFUGEANT CARBON PURE**

Protection contre l'humidité et la saleté sur toute sorte de cuir et de textile. Formulation à base d'eau, sans solvant. Compatible avec GORE-TEX. Vaporisateur, sans pompe ni gaz propulseurs.

## **WASSERABWEISENDES CARBON PURE**

Schutz gegen Feuchtigkeit und Schmutz für alle Haut- und Textilarten. Aus Wasser basierende Formel ohne Lösungsmittel. GORE-TEX kompatibel. Zerstäuber, ohne Pumpe oder Treibgase.



*Crema Natural*

# NATURAL CREAM

**Ref: 4599915***Tube/Tubo: 75 ml.*

Natural Cream de CHIRUCA® deja los calzados perfectos.  
Es una crema suave y nutriente a base de aceites naturales.  
Evita grietas, nutre, no obstruye la transpiración.  
Es compatible con membranas tipo Gore-Tex.  
Tubo 75 ml. incoloro

**NATURAL CREAM**

Natural cream from CHIRUCA® leaves your footwear in perfect condition. A soft, nourishing cream based on natural oils that prevents cracks from appearing, nourishes, does not restrict breathability and is compatible with GORETEX type membranes. Tube 75 ml. colourless.

**CRÈME NATURAL**

La crème Natural Cream de CHIRUCA® permet de retrouver des chaussures comme neuves. Cette crème douce et nourrissante contient des huiles naturelles évitant les fissures, nourrit, ne bloque pas la transpiration et est compatible avec des membranes de type GORE-TEX. Tube 75 ml. incolore.

**NATURAL CREAM**

Mit der Natural Cream von CHIRUCA® werden Ihre Schuhe perfekt sauber. Diese geschmeidige und reichhaltige Schuhcreme ist auf der Grundlage von natürlichen Ölen hergestellt. Sie vermeidet Risse im Leder, ohne die Atmungsaktivität zu unterbinden und kann mit GORE-TEX. Tube 75 ml. farblos.





# DESODORANTE

**Ref: 4599957**

*Vaporizador/Vaporizer/Vaporisateur/Zerstäuber: 125 ml.*

Elimina los malos olores proporcionando un olor agradable tras la aplicación.  
Vaporizador aerosol.



## DEODORANT

Eliminates odors by providing a pleasant smell after application. Aerosol spray

## DÉODORANT

Élimine les mauvaises odeurs en apportant un parfum agréable après l'application. Aérosol

## GERUCHSTILGEND

Eliminiert schlechte Gerüche und sorgt nach der Anwendung für einen angenehmen Geruch.  
Aerosolspray

# CEPILLO LIMPIEZA

**Ref: 4599958**

Cepillo para la limpieza de calzado. Apto para serraje y nubuck. La cara sintética sirve para quitar el polvo/tierra y reavivar el serraje y nubuck. La limpieza lateral sintética limpia en profundidad las costuras del calzado y los lugares de difícil acceso. La cara de nylon reaviva el serraje y nubuck.

## **CHIRUCA BURSH**

Footwear cleaning brush. Suitable for split leather and nubuck. The synthetic face serves to remove dust/dirt and rekindle the split leather and nubuck. Synthetic side cleaning cleans footwear seams and hard to reach places in depth. The nylon face rekindles the split leather and nubuck.

## **BROSSE CHIRUCA**

Brosse pour la propreté de chaussures. Apte pour croûte de cuir et nubuck. Le côté synthétique sert à retirer la poussière/terre et à raviver la croûte et le nubuck. Le nettoyage latéral synthétique nettoie en profondeur les coutures des chaussures et les endroits d'accès difficile. Le côté en nylon ravive la croûte et le nubuck.

## **CHIRUCA BÜRSTE**

Bürste zum Reinigen der Schuhe. Geeignet für Rauleder und Nubukleder. Die synthetische Seite dient zur Beseitigung von Staub/Erde und um das Rauleder und Nubukleder aufzufrischen. Die seitliche, synthetische Reinigungsbürste reinigt die Nähte der Schuhe und die schwer zugänglichen Bereiche. Die Nylonseite frischt das Rauleder und das Nubukleder auf.







A photograph of a stone path in a garden, with a red overlay at the top and bottom. The path is made of large, flat, grey stones. The background is filled with green foliage and trees, creating a bokeh effect. The text "CUIDADO Y MATERIALES" is overlaid in white, bold, sans-serif font.

# CUIDADO Y MATERIALES

# CUIDADO Y MANTENIMIENTO



1. Tras su uso, dejar airear y secar la humedad de forma natural. No acelerar el secado acercándolas a una fuente de calor, porque las pieles se deshidratan y acartonan.

2. Eliminar la humedad interior rellenando la bota con papel de periódico.

3. Cuando estén secas, cepillarlas suavemente para retirar la suciedad.

4. Limpiarlas sólo con un paño con agua tibia o ligeramente jabonosa.

5. A continuación extender por el calzado la crema natural CHIRUCA®. Nutre la piel y evita grietas, sin obstruir la transpiración.

6. Usar de manera regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita el aumento de peso de las botas al mantener las pieles y corduras secas. Además repele la suciedad y las manchas.

7. Elimina las bacterias y malos olores con desodorante CHIRUCA®.



**Advice / CARE AND MAINTENANCE**

1. After use, leave the shoe or boot to air and dry naturally. Do not try to speed up the drying process by putting them close to a heat source because the leather may deshydrate and stiffen.
2. Get rid of interior damp by filling the boot with crumpled newspaper.
3. Once they are dry, brush the boots gently to remove dirt.
4. Only clean them with a cloth soaked in water or a mild soapy solution.
5. Next, rub CHIRUCA® natural cream into the shoe or boot. This nourishes the leather and prevents cracking, without restricting breathability.
6. Use CHIRUCA® waterproofing treatment regularly as this prevents your boots from becoming heavier and helps to keep the leather and fabric dry. It also repels dirt and stains.
7. Eliminate bacteria and odors with CHIRUCA® deodorant.

**Conseils / SOIN ET ENTRETIEN**

1. Après usage, laisser la chaussure à l'air pour qu'elle sèche naturellement. Ne pas chercher à accélérer le séchage en utilisant une source de chaleur car les cuirs se déshydratent et perdent leur souplesse.
2. Éliminer l'humidité intérieure en bourrant la chaussure de papier journal.
3. Une fois les chaussures sèches, les brosser doucement pour éliminer la saleté.
4. Pour nettoyer les chaussures, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau tiède ou légèrement savonneuse.
5. Ensuite, étaler une couche de crème naturelle CHIRUCA®. Elle nourrit le cuir et évite qu'il ne se craquelle sans gêner la transpiration.
6. Utiliser régulièrement l'hydrofuge CHIRUCA® pour éviter l'alourdissement des chaussures en maintenant secs les cuirs et les corduras. De plus, il repousse la saleté et les taches.
7. Élimine les bactéries et les mauvaises odeurs avec le déodorant CHIRUCA®.

**Tipps / REINIGUNG UND PFLEGE**

1. Nach der Benutzung auf natürliche Art lüften und trocknen. Den Trocknungsprozess nicht mittels einer Wärmequelle beschleunigen, weil das Leder austrocknen und steif werden könnte.
2. Innere Feuchtigkeit dadurch beseitigen, dass Sie Zeitungspapier in den Stiefel stopfen.
3. Nach dem Trocknen leicht bürsten, um den Schmutz zu entfernen.
4. Mit einem Tuch mit lauwarmem Wasser oder etwas Seifenlauge reinigen.
5. Danach mit der natürlichen Schuhcreme CHIRUCA® einreiben: Das pflegt das Leder und vermeidet Risse ohne die Atmungsfähigkeit zu beeinflussen.
6. Regelmäßig das Imprägnierspray von CHIRUCA® benutzen, weil es vermeidet, dass die Stiefel durch Feuchtigkeit schwerer werden, weil es Leder und Gewebe trocken hält. Es ist auch schmutz- und fleckenabweisend.
7. Eliminiert die Bakterien und schlechte Gerüche mit dem Deodorant CHIRUCA®.



# GORE-TEX

GORE-TEX es la membrana más prestigiosa de la historia, que garantiza la impermeabilidad, y también la transpirabilidad.

## GORE-TEX EXTENDED COMFORT

Impermeabilidad, Transpirable. Perfecto Confort en condiciones climáticas moderadas y de mayor temperatura y para niveles más altos de actividad.

## GORE-TEX PERFORMANCE COMFORT

Impermeabilidad, Transpirable. Perfecto Confort para una gran variedad de condiciones y en cualquier tipo de actividad al aire libre.

## GORE-TEX INSULATED COMFORT

Impermeabilidad, Transpirable. Perfecto Confort en climas fríos y en actividades de invierno al aire libre.

## GORE-TEX EXTENDED COMFORT

Waterproof, breathable. Perfect Comfort in moderate climatic conditions and higher temperature for activity at the highest levels.

## GORE-TEX PERFORMANCE COMFORT

Waterproof, breathable. Perfect Comfort for a wide variety of conditions in all kinds of outdoor activity.

## GORE-TEX INSULATED COMFORT

Waterproof, breathable. Perfect Comfort in cold climates, in winter outdoor activities.

## GORE-TEX EXTENDED COMFORT

Imperméabilité, transpirabilité, confort absolu dans des conditions climatiques modérées et à une température plus élevée, ainsi que pour des activités de plus haut niveau.

## GORE-TEX PERFORMANCE COMFORT

Imperméabilité, transpirabilité, confort absolu dans des conditions très diverses et pour tous types d'activités à l'air libre.

## GORE-TEX INSULATED COMFORT

Imperméabilité, transpirabilité, confort absolu dans des climats froids et lors d'activités d'hiver à l'air libre.

## GORE-TEX EXTENDED COMFORT

Wasserfest, Atmungsaktiv. Perfekter Komfort: Bei gemäßigten Witterungsbedingungen und hohen Temperaturen und bei anspruchsvolleren Aktivitäten.

## GORE-TEX PERFORMANCE COMFORT

Wasserfest, Atmungsaktiv. Perfekter Komfort: Für vielseitige Anlässe Witterungsbedingungen. Für jede Art von Outdoor-Aktivität.

## GORE-TEX INSULATED COMFORT

Wasserfest, Atmungsaktiv. Perfekter Komfort: In kalten Klimabereichen. Bei Outdoor-Aktivitäten im Winter.

## GORE-TEX

GORE-TEX is the most prestigious membrane in history. It guarantees waterproofing and also the breathability of all items.

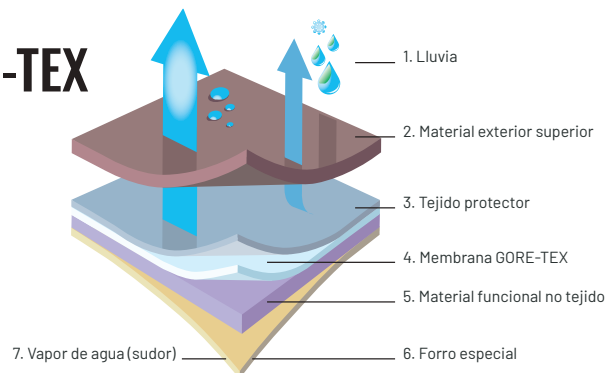
## GORE-TEX

Le GORE-TEX, la membrane la plus prestigieuse qui soit, garantit l'imperméabilité et la transpirabilité des vêtements et chaussures.

## GORE-TEX

GORE-TEX ist wohl die berühmteste Membrane aller Zeiten. Sie garantiert die Wasserfestigkeit und Luftdurchlässigkeit aller aus diesem Material gefertigten Produkte.

## GORE-TEX



## GORE-TEX

1. Water vapour (sweat).
2. Rain, snow.
3. Top outer material.
4. Protective fabric.
5. GORE-TEX membrane.
6. Non-fabric functional material.
7. Special lining.

## GORE-TEX

1. Vapeur d'eau (transpiration).
2. Pluie, neige.
3. Matière extérieure de revêtement.
4. Tissu protecteur.
5. GORE-TEX membrane.
6. Matériau fonctionnel non tissé.
7. Doublure spéciale.

## GORE-TEX

1. Wasserdampf (Schweiß).
2. Regen, Schnee.
3. Oberes Außenmaterial.
4. Schutzschicht.
5. GORE-TEX Membran.
6. Funktionsmaterial (kein Stoff).
7. Spezialfutter.

# BOA® FIT SYSTEM



En cualquier actividad outdoor, poder ajustarse el calzado con una sola mano es una gran ventaja. Ganar tiempo. Ganar comodidad. Ganar confort. El sistema BOA® Fit System permite lograr el ajuste óptimo en un tiempo record. Y además, al estar conformado por sirgas metálicas, se reduce al mínimo el riesgo de ruptura.

## BOA® Fit System

Using only one hand to adjust your footwear is a great advantage in any outdoor activity. More time. More convenient. More comfort. The BOA® Fit System enables you to make the most appropriate adjustment in record time. Furthermore, as it has metal cables, the risk of breakage is reduced to a minimum. HOW IT WORKS: 1. Push the knob and turn clockwise to tighten. 2. Pull out the knob and push the tongue forward to loosen.

## BOA® Fit System

Pendant les activités outdoor, il est toujours très pratique de pouvoir régler ses chaussures d'une seule main. Gagner du temps. Gagner en commodité. Gagner en confort. Le Systeme BOA® Fit System permet d'effectuer un réglage idéal en un temps record. Et, comme les lacets sont métalliques, le risque de rupture est réduit. FONCTIONNEMENT: 1. Appuyez sur la molette et tournez pour serrer vos chaussures. 2. Tirez la molette et la languette vers l'extérieur pour les desserrer.

## BOA® Fit System

Das BOA® Fit System Verschlussystem zu können. Zeit gewinnen. Mehr Bequemlichkeit. Mehr Komfort. Das BOA® Fit System Verschlussystem ermöglicht einen optimalen Sitz in Rekordzeit. Da das Verschlussystem mit Stahldraht arbeitet, wird das Bruchrisiko auf ein Minimum reduziert. Die Faser wird für Sportarten in der Höhe oder bei extremen Temperaturen empfohlen. WIE ES FUNKTIONIERT: 1. Den Drehverschluss nach unten drücken und drehen. So wird der Schuh an den Fuß angepasst. 2. Zum Öffnen, den Drehverschluss mit der Lasche nach vorne ziehen.

COMO FUNCIONA:

1. Pulsa la rueda y gírala, así te ajustarán las botas.
2. Desplaza la rueda y la lengüeta hacia adelante si quieres aflojarlas.







## VIBRAM

La suela VIBRAM® es una garantía para cualquier actividad por su agarre, absorción de impactos, duración, resistencia... Y como no es lo mismo caminar sobre roca que sobre asfalto, VIBRAM® diseña suelas específicas para los diferentes modelos de CHIRUCA®.

### VIBRAM®

VIBRAM® soles are a guarantee for any activity due to their grip, impact absorption, lifespan, resistance... And as walking on rocks is different from walking on asphalt, VIBRAM® designs specific soles for CHIRUCA®'s different models.

### VIBRAM®

La semelle VIBRAM® constitue une garantie pour toutes les activités, car elle s'agrippe, absorbe les chocs, est durable et très résistante. Et comme ce n'est pas la même chose de marcher sur des rochers que de marcher sur du bitume, VIBRAM® a conçu des semelles spécifiques adaptées aux différents modèles de chaussures de CHIRUCA®.

### VIBRAM®

Die VIBRAM® Sohle ist dank ihres Grips, der Schlagabsorption, ihrer Langlebigkeit und Resistenz eine Garantie für jede Sportart... Und weil das Laufen auf Fels und auf Asphalt nicht das Gleiche ist, hat VIBRAM® spezifische Sohlen für die verschiedenen CHIRUCA® Modelle entworfen.

# VIBRAM MEGAGRIP

Megagrip® es el nuevo compuesto de caucho de gran rendimiento que proporciona un agarre sin comparación, tanto en superficies húmedas como secas.



## MEGAGRIP

### VIBRAM® MEGAGRIP

Megagrip® is the new high performance rubber compound featuring unparalleled grip on wet and dry surfaces, rugged longevity and optimal ground adaptability.

### VIBRAM® MEGAGRIP

Megagrip® est le nouveau composé de caoutchouc à fort rendement qui procure une adhérence incomparable, tant sur les surfaces humides que sur les surfaces sèches. Longue durée et adaptation au terrain optimale.

### VIBRAM® MEGAGRIP

Megagrip® ist eine neue, leistungsstarke Kautschukverbindung, die eine unvergleichliche Haftkraft sowohl auf feuchten als auch auf trockenen Oberflächen bietet. Sehr haltbar und optimale Anpassung an das Terrain.

# VIBRAM TRACTION LUG

CUIDADO Y MATERIALES **73**

Tracción: todo gira en torno a los tacos. La tecnología de tacos de tracción Vibram mejora la tracción hasta un 25%.

Un concepto de diseño revolucionario que redefine la tracción. No sólo elevando el rendimiento, amplificándolo.

Estabilidad añadida, aumentando la superficie en un 50%.

Propulsión añadida y mayor potencia de frenado.

Aumento de la tracción de hasta un 25% (probado en Heelux utilizando su KIT Traction set up patentado) en comparación con suelas con tacos lisos, dependiendo de diferentes tipos de terrenos y diferentes combinaciones entre suelas y tacos micro-característicos.



**TRACTION LUG**

## VIBRAM® TRACTION LUG

Traction: it's all about the lugs. Vibram traction lug technology improves traction by up to 25%\*. A revolutionary design concept that redefines traction. Not just elevating performance, amplifying it. Added stability, increasing surface area by 50%. Added propulsion and increased braking power. Increased traction by up to 25% (tested at Heelux using their patented Traction set up KIT) compared to soles with smooth lugs, depending on different types of terrain and different combinations between soles and micro-featured lugs.

## VIBRAM® TRACTION LUG

Traction : tout est dans les crampons. La technologie des crampons Vibram améliore l'adhérence jusqu'à 25 %. Un concept révolutionnaire qui redéfinit la traction. Elle ne se contente pas d'améliorer les performances, elle les amplifie. Stabilité accrue, en augmentant la surface de 50 %. Propulsion et puissance de freinage accrues. Augmentation de la traction jusqu'à 25% (testé chez Heelux avec le KIT breveté Traction set up) par rapport aux semelles à crampons lisses, en fonction des différents types de terrain et des différentes combinaisons entre semelles et crampons microfonctionnels.

## VIBRAM® TRACTION LUG

Traktion: Auf die Stollen kommt es an Die Vibram Traktionsstollen-Technologie verbessert die Traktion um bis zu 25 %. Ein revolutionäres Designkonzept, das die Traktion neu definiert. Erhöht nicht nur die Leistung, sondern verstärkt sie. Zusätzliche Stabilität durch Vergrößerung der Oberfläche um 50%. Zusätzlicher Vortrieb und erhöhte Bremsleistung. Erhöhte Traktion um bis zu 25 % (getestet bei Heelux mit dem patentierten Traction set up KIT) im Vergleich zu Sohlen mit glatten Stollen, abhängig von den verschiedenen Geländearten und den verschiedenen Kombinationen zwischen Sohlen und mikrofeinen Stollen.

# POLIURETANO

Consigue una excelente combinación de ligereza, absorción de impactos, amortiguación y aislamiento térmico.

Achieves an excellent combination of lighness, shock absorption, cushioning and thermal insulation.

Matériau alliant à la perfection légèreté, absorption des chocs, amortissement et isolation thermique.

Eine hervorragende Kombination aus Leichtigkeit, Stoßdämpfung, Abfederung und Wärmeisolierung.



Fibra que gestiona y expulsa la humedad manteniendo el pie fresco y seco. Ideal para climas cálidos.

A fibre that manages and evacuates moisture, keeping the foot cool and dry. Ideal for hot climates.

Fibre qui gère et expulse l'humidité en conservant le pied frais et sec. Idéale pour les climats chauds.

Eine Faser, die die Feuchtigkeit reguliert und nach außen leitet, wobei der Fuß kühl und trocken bleibt. Ideale für warme Klimazonen.



Poliéster extraído de algas marinas: previene irritaciones de la piel, reduce inflamaciones, ayuda a la regeneración celular, protege radiación UVA, biodegradable. Su alto nivel de antioxidantes protege la piel.

Polyester made from seaweed: prevents skin irritations, reduces swelling, boosts cell regeneration, protects from UVA radiation, and is biodegradable. Its high level of antioxidants protects the skin.

Polyester issu d'algues marines : évite l'irritation de la peau, réduit les inflammations, aide à la régénération cellulaire, protège contre les ultraviolets, biodégradable. Sa forte teneur en antioxydants protège la peau.

Aus Meeresalgen gewonnener Polyester: Verhindert Hautreizungen, reduziert Entzündungen, hilft zur Zellerneuerung, schützt vor UVA-Strahlen, biologisch abbaubar. Sein hoher Anteil an Anitoxidantien schützt die Haut.



# BAMBOO



Fibra natural extra suave y biodegradable. Elimina las bacterias y malos olores. Potencia la regeneración de la piel. Protege frente a los rayos uva.

Extra soft natural fiber. Biodegradable. Eliminates bacteria and odors. Boosts skin regeneration. Protects against UVA rays.

Fibre naturelle extra douce. Biodégradable. Élimine les bactéries et les mauvaises odeurs. Renforce la régénération de la peau. Protège des rayons UVA.

Besonders weiche Naturfaser. Biologisch abbaubar. Eliminiert die Bakterien und Gerüche. Stärkt die Regenerierung der Haut. Schützt vor UV-Strahlen.

# TECHO-PE-SILVER

Fibra fresca que transporta la humedad al exterior, es antibacterias y evita el mal olor por sus partículas de plata.



A cool fibre which evacuates moisture and is antibacterial, preventing bad odour with its silver particles.

Fibre fraîche qui transporte l'humidité vers l'extérieur, elle est antibactérienne et évite la mauvaise odeur grâce à ses particules d'argent.

Kühle Faser, die die Feuchtigkeit nach außen leitet. Sie ist antibakteriell und verhindert, aufgrund ihrer Silberpartikel, den Fußgeruch.

# CUPRON CUPRON

Better Health Through Technology™

Los iones de cobre crean una zona de protección natural y eliminan el 99,9% del crecimiento de bacterias y moho que causan el mal olor de pies. Su capacidad terapéutica ayuda a la generación de la piel.

The copper ions create a natural protection zone and eliminate 99.9% of the growth of bacteria and mould that cause bad foot odour. Their therapeutic capacity.

Les ions de cuivre créent une zone de protection naturelle et éliminent à 99,9% la croissance des bactéries et du moisi qui provoquent la mauvaise odeur des pieds. Leur capacité thérapeutique. Contribue à la régénération de la peau.

Die Kupferionen sorgen für eine natürliche Schutzzone und eliminieren 99,9% des Bakterien und Schimmelpilzwachstums, das für den Fußgeruch verantwortlich ist. Seine therapeutische Kapazität hilft bei der Hautgenerierung. Die Faser wird für Sportarten in der Höhe oder bei extremen Temperaturen empfohlen.

# Chiruca®



**CALZADOS FAL, S.A.**

AVENIDA DE LOGROÑO 21  
26580 ARNEDO (LA RIOJA) SPAIN

T. +34 941 380 800

E-MAIL: [info@fal.es](mailto:info@fal.es)

AENOR	AENOR	AENOR
GESTIÓN DE LA CALIDAD	GESTIÓN AMBIENTAL	SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO
ISO 9001	ISO 14001	ISO 45001
ER-1454/2005	GA-2005/0414	SST-0187/2008 - 001/00

